

The background of the cover is a photograph of a traditional Japanese temple with a multi-tiered, dark-tiled roof and light-colored wooden walls. The temple is situated behind a pond, with several large, gnarled pine trees in the foreground. The water in the pond reflects the temple and the surrounding greenery. A diagonal orange banner runs from the top right corner towards the center, containing the text 'Probelektüre' in white.

Probelektüre

Japanisch für Reisende

Vorbereitung zur Sprache und Kultur

Mihoko Müller

Ausgabe vom 30. Juni 2013

© 2013 Mihoko Müller, Zürich

Bestellungen, Kurse, iOS-App auf www.japanischlernen.ch

Alle Rechte vorbehalten.

Vorwort		
Zur Verwendung		1
Lektion 1	Japanische Grundkenntnisse	3
	• Schriftsätze	
	• Aussprache	
	• Nützliche Ausdrücke und Grussformeln aus dem täglichen Leben und für die Reise	
Lektion 2	Erzählen Sie von sich, bitte!	5
Lektion 3	Im Taxi	9
Lektion 4	Im Laden	13
Lektion 5	Im Restaurant	21
	Speisekarte	26
Lektion 6	Im Bahnhof	29
Lektion 7	Tickets kaufen, Sitze reservieren	33
Lektion 8	Nach dem Weg fragen	39
Lektion 9	Hotel	45
Lektion 10	Notfall!	49
Wiederholungsübungen		53
Anhang 1	Zusammenfassung der Grammatik	55
	• Merkmale der japanischen Grammatik	
	• Fragewörter	
	• Endungen der Verben	
	• Partikel	
Anhang 2	Aussprache von Silben	59
Anhang 3	Nützliche Satzstrukturen	61
Anhang 4	Lösungen	63
Anhang 5	Wörterbuch von Japanisch ins Deutsche	69
Anhang 6	Wörterbuch von Deutsch ins Japanische	77

■ ■ ■

LEKTION 2

Erzählen Sie von sich, bitte!

Diese Nummer entspricht der Abschnittsnummer im aktuellen Kapitel.

(Hannah lernt gerade Ken kennen.) →CD 7

Ken:	Hajimemashite. ¹	:Es freut mich.
	Watashi wa Ken desu. ²	:Ich bin Ken.
Hannah:	Hajimemashite.	:Es freut mich.
	Watashi wa Hannah desu.	:Ich bin Hannah.
	Ken san wa nihon-jin desu ka? ³	:Sind Sie Japaner, Ken?
Ken:	Hai ⁴ , nihon-jin desu.	:Ja, ich bin Japaner.

Ausdrücke und Grammatik

1. Hajimemashite.

Dieser Ausdruck wird benutzt als Begrüßung, wenn man jemanden neu kennenlernt - ähnlich "es freut mich, Sie kennen zu lernen" auf Deutsch.

2. Watashi wa Ken desu.

<u>Watashi</u>	<u>wa</u>	<u>Ken</u>	<u>desu.</u>	:Ich bin Ken.
:ich	Partikel "wa"	Vorname für Männer	:bin (sein)	

2-1. Partikel "wa"

"Wa" zeigt, dass das davorstehende Wort das Thema des Satzes ist (worüber wird gerade gesprochen). Zum Beispiel, wenn jemand sagt, "Michael wa..", will diese Person über Michael sprechen.

2-2. Verb "desu"

"Desu" entspricht dem deutschen "sein". Es gibt keine Konjugation; die japanischen Verben werden nicht nach dem Subjekt geändert, also "desu" kann zum Beispiel für "watashi (:ich)" und "watashitachi (:wir)" ebenfalls benutzt werden. Das Verb steht in der Regel am Ende des Satzes - es gibt aber einige Ausnahmen wie zum Beispiel Fragesätze (siehe auch im dritten Abschnitt).

z.B.	<u>Watashi</u>	wa	<u>nihon-jin</u>	<u>desu.</u>	:Ich bin Japaner.
	:ich		:Japaner	:bin (sein)	

<u>Watashitachi</u>	wa	nihon-jin	<u>desu.</u>	:Wir sind Japaner. →CD 8
:wir			:sind (sein)	

Watashi wa — desu :Ich bin —

3. Ken san wa nihon-jin desu ka?

Ken san	wa	<u>nihon-jin</u>	<u>desu</u>	<u>ka?</u>	:Sind Sie Japaner, Ken?
		:Japaner	:sind (sein)	Partikel "ka"	

3-1. Ken san

"San" kommt nach dem Namen als Höflichkeitsform. Es entspricht dem deutschen "Herr" oder "Frau". Es wird für beide Geschlechter benutzt, sowohl nach Vor- wie auch nach Nachnamen. Es wird nie für den eigenen Namen verwendet. Auf Japanisch sagt man zuerst den Familiennamen und dann den Vornamen.

z.B. Miller Markus san
Miller san
Markus san

3-2. Nihon-jin

Das Wort, "nihon-jin" kann benutzt werden für einen Japaner, mehrere Japaner, eine Japanerin und mehrere Japanerinnen - japanische Nomen werden also nicht nach Geschlecht oder Anzahl (Singular und Plural) geändert. Es gibt aber Ausnahmen. Zum Beispiel gibt es die Unterscheidung zwischen "ich :watashi" und "wir :watashitachi".

3-3. Partikel "ka"

"Ka" zeigt eine Frage an - mit einem "ka" am Ende wird ein Satz zu einer Frage.

z.B. Ken san wa nihon-jin desu.	:Ken ist Japaner.
Ken san wa nihon-jin desu <u>ka</u> ?	:Ist Ken Japaner?

3-4. Japanische Pronomen

Pronomen (z.B. "er", "sie", "ihr", ..) werden aus den folgenden Gründen oft nicht verwendet im Japanischen:

- In Dialogen wird, um den anderen anzusprechen, oft seinen Namen anstatt Pronomen wie "anata :Sie" verwendet.
z.B. "Ken san wa nihon-jin desu ka?"
Anmerkung: Im Japanischen sind deshalb Sätze ohne Kontext oft doppeldeutig: Die obige Frage kann sowohl "Sind Sie Japaner(, Ken)?", als auch "Ist Ken Japaner?" bedeuten.
- Das Subjekt eines Satzes wird oft weggelassen.
z.B. A: (Ken san wa) nihon-jin desu ka? :Sind Sie Japaner, Ken?
B: Hai, (watashi wa) nihon-jin desu. :Ja, ich bin Japaner.
Anmerkung: Die Wörter in Klammern können weggelassen werden.

4. Hai

"hai" bedeutet "ja", wobei Japaner oft "ja" sagen im Gespräch, nur um ihre Aufmerksamkeit zu zeigen.

"iie" bedeutet "nein". Japaner vermeiden jedoch meistens den direkten Gebrauch von "iie" und sagen zum Beispiel "es ist ein bisschen schwierig (:chotto muzukashii desu)", wenn die Ablehnung den Gesprächspartner verletzen könnte.

Wortschatz

1. Land, Nationalität, Sprache →CD 9

(Bindestriche in diesem Lehrmittel zeigen an, dass Wörter aus zwei Teilen bestehen. In der Japanischen Schrift werden sie allerdings so nicht verwendet.)

	Land	Nationalität	Sprache
Deutschland	doitsu	doitsu-jin :Deutscher, Deutsche	doitsu-go :Deutsch
Frankreich	furansu	furansu-jin :Franzose, Französin	furansu-go :Französisch
Japan	nihon	nihon-jin :Japaner, Japanerin	nihon-go :Japanisch
Österreich	ōsutoria	ōsutoria-jin :Österreicher, Österreicherin	doitsu-go :Deutsch
Schweiz	suisu	suisu-jin :Schweizer, Schweizerin	suisu-doitsu-go :Schweizerdeutsch furansu-go :Französisch itaria-go :Italienisch romanshu-go :Rätoromanisch
USA	amerika	amerika-jin :Amerikaner, Amerikanerin	ē-go :Englisch

2. Berufsnamen →CD 10

Student, -in	gakusei
Büroangestellter, -e	kaishain
Ingenieur, -in	enjinia
Bankangestellter, -e	ginkōin
Rechtsanwalt, -anwältin	bengoshi
Arzt / Ärztin	isha

Üben Wir!

Das sind die zu verwendenden Satzmuster in der Übung. Die Wörter in Klammern sollen ersetzt werden.

[Es freut mich].

Watashi wa [Name] desu. :Ich bin [].

Watashi wa [Nationalität] desu.

Watashi wa [Beruf] desu.

Beispiel: →CD 11

Hajimemashite.

Watashi wa Hannah desu.

Watashi wa suisu-jin desu.

Watashi wa enjinia desu.

:Es freut mich.

:Ich bin Hannah.

:Ich bin Schweizerin.

:Ich bin Ingenieurin.

und Sie, bitte!

().
().
().
().

Hintergrund

In Japan wird sehr wenig Körperkontakt zur zwischenmenschlichen Kommunikation eingesetzt. Anstatt die Hände zu schütteln, zu umarmen oder zu küssen, verbeugen sich die Japaner. Unter anderem in folgenden Situationen wird in der Regel verbeugt:

- erstes Kennenlernen
- Begrüssen
- Verabschieden
- Danken
- Sich entschuldigen



Möchten Sie mehr wissen?

Noch einige nützliche Ausdrücke, wenn man jemanden neu kennenlernt. →CD 12

Q namae wa nan desu ka? :Wie ist Ihr Name?

Höflichkeits- :Name :was :ist
Präfix (sein)

Q sumai wa doko desu ka? :Wo ist Ihr Wohnort?

Höflichkeits- :Wohnort :wo :ist (=wo wohnen Sie?)
Präfix (sein)

Das Höflichkeits-Präfix “o” wird vor bestimmten Nomen angehängt, wenn man in höflicher Form über den Gesprächspartner oder eine Drittperson spricht oder nach etwas fragt. Wenn man über sich selber spricht, wird in der Regel nie das Höflichkeits-Präfix verwendet.

■ ■ ■

(n.)=Nomen (adj.)=Adjektiv (v.)=Verb (adv.)=Adverb (s.)=Satz (p.)=Partikel

A

amerika (n.)	USA
amerika-jin (n.)	Amerikaner, Amerikanerin
are	jenes dort drüben
arimasu (v.)	haben, es gibt ~
ashi (n.)	Fuss, Bein
ashita (n.)	morgen
asoko	dort drüben
atama (n.)	Kopf

B

~ bansen (n.)	Gleis ~
basu (n.)	Bus
basu noriba (n.)	Bussteig
bengoshi (n.)	Rechtsanwalt, Rechtsanwältin
butaniku (n.)	Schweinefleisch
byōin (n.)	Spital

C

chekku-in (n.)	Check-in
chekku-auto (n.)	Check-out
chikaku (n.)	Nähe
chikatetsu (n.)	U-Bahn
chōshoku (n.)	Frühstück
chotto (adv.)	ein bisschen
chūmon (n.)	Bestellung

D

daburu rūmu (n.)	Doppelzimmer
Daijōbu desu. (s.)	Das ist OK. Das ist in Ordnung.
dake	nur
de (p.)	mit
densha (n.)	Zug
desu (v.)	sein
doitsu (n.)	Deutschland
doitsu-go (n.)	Deutsch
doitsu-jin (n.)	Deutscher, Deutsche
doko	wo
Dōzo.	Bitte.
dōyatte	wie (auf welche Weise)

E

e (p.)	nach
ē-go (n.)	Englisch
eki (n.)	Bahnhof

■ ■ ■

(n.)=Nomen (adj.)=Adjektiv (v.)=Verb (adv.)=Adverb (s.)=Satz (p.)=Partikel

13-99

der 13. Tag im Monat	jūsan nichi
der 14. Tag im Monat	jūyokka
der 15. Tag im Monat	jūgo nichi
der 16. Tag im Monat	jūroku nichi
der 17. Tag im Monat	jūshichi nichi
der 18. Tag im Monat	jūhachi nichi
der 19. Tag im Monat	jūku nichi
der 20. Tag im Monat	hatsuka
der 21. Tag im Monat	nijūichi nichi
der 22. Tag im Monat	nijūni nichi
der 23. Tag im Monat	nijūsan nichi
der 24. Tag im Monat	nijūyokka
der 25. Tag im Monat	nijūgo nichi
der 26. Tag im Monat	nijūroku nichi
der 27. Tag im Monat	nijūshichi nichi
der 28. Tag im Monat	nijūhachi nichi
der 29. Tag im Monat	nijūku nichi
der 30. Tag im Monat	sanjū nichi
der 31. Tag im Monat	sanjūichi nichi

A

Abendessen	yūshoku (n.)
Abzweigung	kado (n.)
acht	hachi
acht im japanischen Zahlensystem	yattsu
der achte Tag im Monat	yōka
acht Uhr	hachi ji
a.m.	gozen (n.)
Ambulanz	kyūkyūsha (n.)
Amerikaner, Amerikanerin	amerika-jin (n.)
Ampel	shingō (n.)
anhalten	tomarimasu (v.)
anziehen	kimasu (v.)
Apotheke	kusuriya (n.)
April	shi gatsu
Arm	te (n.)
Arzt, Ärztin	isha (n.)
auch	mo (p.)
Auf Englisch, bitte.	Ēgo de onegai shimasu. (s.)
Auf Wiedersehen.	Sayōnara. (s.)
Auge	me (n.)
August	hachi gatsu

B

■ ■ ■